

ASSEMBLADA OCCITANA



ESTATUTS DE L'ASSOCIACION "ASSEMBLADA OCCITANA"

(en occitan)

- Aprovats per l'Assemblada Generala de fondacion del 30.11.2015 a Marselha. L'associacion portava alara lo nom inicial d'"**Assemblada Nacionala Occitana**".
- Modificats per l'Assemblada Generala del 16.07.2016 en Arle.
- Modificats per las Assembladas Generalas del 29.08.2018 e del 22.12.2018 a Ais de Provença, l'associacion adoptant lo nom novèl d'"**Assemblada Occitana**". Aquestes estatuts e lo nom novèl se depausan a la sòs-prefectura d'Ais de Provença en genièr de 2019.

STATUTS DE L'ASSOCIATION "ASSEMBLADA OCCITANA"

(en français)

- Approuvés par l'Assemblée Générale de fondation du 30.11.2015 à Marseille. L'association portait alors le nom initial d'"**Assemblada Nacionala Occitana**".
- Modifiés par l'Assemblée Générale du 16.07.2016 à Arles.
- Modifiés par les Assemblées Générales du 29.08.2018 et du 22.12.2018 à Aix-en-Provence, l'association adoptant le nouveau nom d'"**Assemblada Occitana**". Ces statuts et le nouveau nom sont déposés à la sous-préfecture d'Aix-en-Provence en janvier 2019.

INDÈX

Capítol I. La denominacion, las finalitats e lo sèti
Capítol II. Los sòcis: dreches e obligacions
Capítol III. Las personas collaboradoras e los simpatizants
Capítol IV. Los organs de l'Assemblada Occitana
Capítol V. L'Amassada Generala
Capítol VI. Lo Secretariat
Capítol VII. La Presidència
Capítol VIII. Lo secretari e lo clavaire
Capítol IX. Las assembladas territorialas
Capítol X. Las assembladas sectorialas
Capítol XI. Lo regim economic
Capítol XII. Lo regim disciplinari
Capítol XIII. La dissolucion de l'Associacion
Capítol XIV. L'arbitratge
Capítol XV. Lo Conselh Territorial e Sectorial

INDEX

Chapitre I. La dénomination, les finalités et le siège
Chapitre II. Les membres: droits et obligations
Chapitre III. Les personnes collaboratrices et les sympathisants
Chapitre IV. Les organes de l'Assemblada Occitana
Chapitre V. L'Assemblée Générale
Chapitre VI. Le Secrétariat
Chapitre VII. La Présidence
Chapitre VIII. Le secrétaire et le trésorier
Chapitre IX. Les assemblées territoriales
Chapitre X. Les assemblées sectorielles
Chapitre XI. Le régime économique
Chapitre XII. Le régime disciplinaire
Chapitre XIII. La dissolution de l'Association
Chapitre XIV. L'arbitrage
Chapitre XV. Le Conseil Territorial et Sectoriel

CAPÍTOL I. LA DENOMINACION, LAS FINALITATS E LO SÈTI

Article 1

1.1 Amb la denominacion “**Assemblada Occitana**” es constituïda, per un temps indefinit, una associacion que regularà sas activitats en acòrdi amb aquestes estatuts e amb la lei del 1^r de julhet de 1901 e lo decret del 16 d'agost de 1901.

D'ara enlà, aquesta associacion serà referenciada indistintament coma l'“Assemblada Occitana” o l'“Associacion”.

1.2 Las disposicions d'aquestes estatuts seràn desvolopadas o completadas amb un Reglaman Interior de l'Associacion.

Article 2

2.1 L'Assemblada Occitana a per objectiu de rassembler totas las fòrças vivas de la societat occitana (valent a dire: las fòrças de tota mena de collectius, entitats, grops, laboratòris d'idèas, moviments, organizacions, partits politics e autras estructuras; e tanben las fòrças individualas) per fin de complir las finalitats seguentas:

a) La reconeissença de la nacion occitana, dins sa pluralitat lingüistica e culturala, e la presa de consciéncia del pòble occitan d'i aperténer.

b) L'aveniment d'una economia occitana sobeirana, dinamica, ecologica e sociala.

c) Crear las condicions politics e socialas necessàrias per establir e constituir una vertadièra entitat territoriala occitana pròpria, que siá plurala, federativa e democratica.

d) Promòure e desvolopar la cultura e la lenga occitanas; obténer per l'occitan un estatut de lenga oficiala e la generalizacion de son ensenhamen a totes los nivèls.

e) Restaurar la dignitat nacionala del pòble occitan. L'Associacion pensa que l'independéncia d'Occitània es un mejan necessari per restaurar aquela dignitat (en passant per una autodeterminacion democratica).

f) Defendre las personas (fiscas e morales) que subisson de discriminacions, de tractaments inequitables, de vexacions, d'injúrias, de difamacions o de violéncias a causa de lor cultura occitana, de lor usatge de la lenga occitana, de lor accent occitan o de lor origina occitana; e se constituir partida civila per defendre aquelas personas.

CHAPITRE I. LA DÉNOMINATION, LES FINALITÉS ET LE SIÈGE

Article 1

1.1 Avec la dénomination “**Assemblada Occitana**” est constituée, pour un temps indéfini, une association qui régulera ses activités selon ces Statuts régis par la loi du 1^{er} juillet 1901 et le décret du 16 août 1901.

Au-delà, cette association sera référencée indistinctement comme l'“Assemblada Occitana” ou l'“Association”.

1.2 Les dispositions de ces statuts seront développées ou complétées par un Règlement Intérieur de l'Association.

Article 2

2.1 L'Assemblada Occitana a pour objectif de rassembler toutes les forces vivas de la société occitane (c'est-à-dire: les forces de toutes sortes de collectifs, entités, groupes, laboratoires d'idées, mouvements, organisations, partis politiques et autres structures; ainsi que les forces individuelles) afin d'accomplir les finalités suivantes:

a) La reconnaissance de la nation occitane, dans sa pluralité linguistique et culturelle, et la prise de conscience du peuple occitan d'y appartenir.

b) L'avènement d'une économie occitane souveraine, dynamique, écologique et sociale.

c) Créer les conditions politiques et sociales nécessaires pour établir et constituer une véritable entité territoriale occitane qui soit propre et qui soit plurielle, fédérative et démocratique.

d) Promouvoir et développer la culture et la langue occitanes; obtenir pour l'occitan un statut de langue officielle et la généralisation de son enseignement a tous les niveaux.

e) Restaurer la dignité nationale du peuple occitan. L'Association pense que l'indépendance de l'Occitanie est un moyen nécessaire pour restaurer cette dignité (en passant par une autodétermination démocratique).

f) Défendre les personnes (physiques ou morales) qui subissent des discriminations, des traitements inéquitables, des vexations, des injures, des diffamations ou des violences à cause de leur culture occitane, de leur usage de la langue occitane, de leur accent occitan ou de leur origine occitane; et se constituer partie civile pour défendre ces personnes.

2.2 Per complir las sieunas finalitats, a títol purament enonciatiu e non exhaustiu, l'Associacion realizarà las activitats seguentas:

a) Conferéncias, congresses e jornadas d'analisi, debats, estudis, planificacion d'accions e presas de decisions votadas, dins diferentas vilas d'Occitània causidas per rotacion.

b) Organizacion de tota mena d'actes e activitats destinats a la formacion dels sieus sòcis, collaborators e simpatizants.

c) Organizacion de tota mena d'actes divulgatius e de dinamizacion sociala relatius a las finalitats de l'Associacion:

- Accions de visibilitat dins l'espaci public e mediatic.
- Informacions e rapòrts independents sus la realitat nacionala e la desinformacion dels estats tocant Occitània.
- Accions de lucha en favor de la justícia sociala, d'una economia solidària, d'un sistèma judiciari equitable e de la defensa de l'entornament en Occitània.
- Promocion, valorizacion e popularizacion de la lenga occitana.
- Formacion d'un grop de pression en liason amb los ponches citats çai sus.

d) Edicion de publicacions sobre las òbras e las conclusions que derivan de las siás activitats.

e) Elaboracion de proposicions e argumentaris relatius a las finalitats de l'Associacion.

f) Creacion de materials divulgatius de mai d'un tipe e sus quin que siá supòrt.

g) Archivatge dels materials e de las activitats de l'Associacion en liason amb lo Centre Interregional de Desvolopament de l'Occitan (CIRDÒC).

h) Cooperacions amb de projèctes occitanistas (o observacions d'aqueles projèctes).

i) Contactes amb d'organizacions internacionals e organizacion d'una diaspora occitana.

j) Promocion de metòdes pacifics, democratics, legals, etics, morals e transparents.

2.3 La participacion a l'Assemblada Occitana se farà sempre a títol individual.

2.4 L'Assemblada Occitana es pas un parlament simbolic.

2.5 L'Assemblada Occitana demorarà totalament independenta de quin que siá partit politic e a pas vocacion de se presentar a las eleccions.

2.2 Pour accomplir ses finalités, à titre purement énonciatif et non exhaustif, l'Association réalisera les activités suivantes:

a) Conférences, congrès et journées d'analyse, débats, études, planification d'actions et prises de décisions votées, dans différentes villes d'Occitanie choisies par rotation.

b) Organisation de toutes sortes d'actes et activités destinés à la formation de ses membres, collaborateurs et sympathisants.

c) Organisation de toutes sortes d'actes de divulgation et de dynamisation sociale relatifs aux finalités de l'Association:

- Actions de visibilité dans l'espace public et médiatique.
- Informations et rapports indépendants sur la réalité nationale et sur la désinformation des États concernant l'Occitanie.
- Actions de lutte en faveur de la justice sociale, d'une économie solidaire, d'un système judiciaire équitable et de la défense de l'environnement en Occitanie.
- Promotion, valorisation et popularisation de la langue occitane.
- Formation d'un groupe de pression en liaison avec les points cités ci-dessus.

d) Édition de publications sur les œuvres et les conclusions qui dérivent de ses activités.

e) Élaboration de propositions et d'argumentaires relatifs aux finalités de l'Association.

f) Création de matériels de divulgation de plusieurs types et sur n'importe quel support.

g) Archivage des matériels et des activités de l'Association en liaison avec le Centre interrégional de développement de l'occitan (CIRDOC).

h) Coopérations avec des projets occitanistes (ou observations de ces projets).

i) Contacts avec des organisations internationales et organisation d'une diaspora occitane.

j) Promotion de méthodes pacifiques, démocratiques, légales, éthiques, morales et transparentes.

2.3 La participation à l'Assemblada Occitana se fera toujours à titre individuel.

2.4 L'Assemblada Occitana n'est pas un parlement symbolique.

2.5 L'Assemblada Occitana demeurera totalement indépendante de tout parti politique et n'a pas vocation à se présenter aux élections.

2.6 L'Assemblada Occitana es un collectiu politic. Tracta tanben de questions culturalas, economicas e socialas. Estima que la promocion eficaça de la cultura occitana poirà reüssir solament se i a de cambiaments politics importants.

2.7 L'Assemblada Occitana es pas una organizacion de tòca lucrativa.

Article 3

3.1 L'Assemblada Occitana a lo sieu sèti social al 18 bis Carriera Santa Estela, residéncia Bèla Auròra, 13090 Ais de Provença.

Pasmens las reünions dels sieus organs socials se poiràn debanar dins d'autres luòcs, anonciats coma se deu. Per decision del Secretariat se poirà modificar lo sèti social de l'Associacion.

3.2 Lo camp d'accion de l'Associacion es Occitània tota, es a dire, l'ensemble dels territòris de la lenga d'òc: 1º los que son administrats per l'estat francés, 2º las Valadas Occitanas e la Gàrdia que son administradas per l'estat italian, 3º lo Principat de Mónegue, 4º la Val d'Aran qu'es administrada per l'autoritat de Catalonha. Pasmens, l'activitat de l'Associacion se poirà projectar delà aquel espaci.

3.3 La lenga preferenciala de trabalh es l'occitan. Las publicacions e comunicacions de l'Associacion se faràn en occitan e dins la lenga oficiala.

3.4 L'Associacion, en conformitat amb los presents estatuts, se pòt basar sus l'ensemble de sas assembladas territorialas. E mai, se poirà crear d'assembladas exterioras, dins cada estat, sens prejudici liat a la subdivision, se i a acòrdi dels sieus sòcis (e, en cas de mancança d'acòrdi, segon la decision del Secretariat). D'ara enlà, todas las referéncias fachas a las assembladas territorialas se fan tanben a las assembladas exterioras, per que pòscan èsser aplicablas o per que non s'exclugan exprèssament dins aquestes estatuts o dins lo Reglament Interior de l'Associacion.

3.5 L'Associacion poirà crear, ansin, las assembladas sectorialas que serà las mai adaptadas al melhor compliment de sas foncions e finalitats.

CAPÍTOL II. LOS SÒCIS: DRECHES E OBLIGACIONS

Article 4

4.1 Pòdon èsser sòcis de l'Assemblada Occitana todas las personas fisicas majoras d'edat (independentament de la lor origina o nacionalitat e de la lor posicion politica, ideologica, culturala o sociala) que s'engatjan a trabalhar per permetre la realizacion dels objectius inicials.

2.6 L'Assemblada Occitana est un collectif politique. Elle traite aussi de questions culturelles, économiques et sociales. Elle estime que la promotion efficace de la culture occitane ne pourra réussir que s'il y a des changements politiques importants.

2.7 L'Assemblada Occitana n'est pas une organisation à but lucratif.

Article 3

3.1 L'Assemblada Occitana a son siège social au 18 bis rue Santo Estello, résidence Bel Aurore, 13090 Aix-en-Provence.

Cependant les réunions de ses organes sociaux pourront se dérouler dans d'autres lieux, annoncés comme il se doit. Par décision du Secrétariat, le siège social de l'Association pourra être modifié.

3.2 Le champ d'action de l'Association est l'Occitanie tout entière, c'est-à-dire, l'ensemble des territoires de la langue d'oc: 1º ceux qui sont administrés par l'État français, 2º les Vallées Occitanes et Guardia Piemontese qui sont administrées par l'État italien, 3º la Principauté de Monaco, 4º le Val d'Aran qui est administré par l'autorité de la Catalogne. Cependant, l'activité de l'Association pourra être projetée au-delà de cet espace.

3.3 La langue préférentielle de travail est l'occitan. Les publications et communications de l'Association se feront en occitan et dans la langue officielle.

3.4 L'Association, conformément aux présents statuts, peut se baser sur l'ensemble de ses assemblées territoriales. De plus, des assemblées extérieures pourront être créées, dans chaque État, sans préjudice lié à la subdivision, s'il y a accord de ses membres (et, à défaut d'accord, selon la décision du Secrétariat). À partir d'ici, toutes les références faites aux assemblées territoriales sont faites également aux assemblées extérieures, afin qu'elles puissent être applicables ou afin qu'elles ne s'excluent pas expressément dans ces statuts ou dans le Règlement Intérieur de l'Association.

3.5 L'Association pourra créer, ainsi, les assemblées sectorielles qui seront les mieux adaptées à un meilleur accomplissement de ses fonctions et finalités.

CHAPITRE II. LES MEMBRES: DROITS ET OBLIGATIONS

Article 4

4.1 Peuvent être membres de l'Assemblada Occitana toutes les personnes physiques majeures (indépendamment de leur origine ou nationalité et de leur position politique, idéologique, culturelle ou sociale) qui s'engagent à travailler pour permettre la réalisation des objectifs initiaux.

4.2 Las personas que vòlon èsser de sòcis de l'Associacion pòdon far la demanda d'adesion al secretariat de l'assemblada territoriala o sectoriala a la quala se vòlon integrar, o al Secretariat de l'Assemblada Occitana. Los dos secretariats avaloraran conjonchament se i a qualche empediment a l'admission d'una persona e, un còp verificada la conformitat a las exigéncias estatutàrias, los candidats aqueriran l'estatut de sòci. En cas de refús motivat de la demanda d'admission, lo candidat ne serà informat pel Secretariat dins lo mes que seguis la recepcion de la demanda.

Article 5

Los dreches dels sòcis de l'Associacion son los següents:

5.1 Assistir e votar a las reünions de l'Amassada Generala, a las de l'assemblada territoriala a la quala son inscrites, e a las de lor assemblada sectoriala se participan a d'unas que i a, a condicion que sián totjorn a jorn dins lo pagament de las contribucions financièras a las qualas son engatjats.

5.2 Elegir e èsser elegits a de pòstes de representants o de direccion que se determinan dins los presents estatuts o als que se pòdon establir dins lo futur, a condicion que sián totjorn a jorn dins lo pagament de las contribucions financièras a las qualas son engatjats e qu'ajan una ancianetat minimala de trenta (30) jorns coma sòcis de l'Associacion.

5.3 Exercir la representacion que se lor conferís dins totes los cases.

5.4 Intervenir dins la presa de decisions, l'organizacion, las gestions, los servicis e las activitats de l'Associacion, en acòrdi amb los mecanismes de participacion e amb l'estructura organica determinada dins los presents estatuts o dins lo Reglament Interior que los emplegan.

5.5 Expausar al Secretariat de l'Associacion e al secretariat de lor assemblada territoriala o sectoriala totes las proposicions, preconizacions e reclamacions que pòscan contribuir al melhor foncionament de l'Associacion e rendre mai eficaça la realizacion dels objectius inicials.

5.6 Demandar e obténer d'explicacions sus l'administracion e la gestion de lor assemblada territoriala o sectoriala e del Secretariat, o de las personas o organs qu'òm lor delèga d'unas de lors foncions. La demanda se farà per escrich e lo secretariat interpelat dispausarà de trenta (30) jorns per lor donar la responsa apropiada.

5.7 Recebre d'informacions sus las activitats de l'Associacion, talas coma los bulletins, las publicacions, los estudis e las documentacions que l'Associacion publica.

5.8 Far partida dels grops de trabalh o d'autres organs complementaris que se pòdon crear.

4.2 Les personnes qui veulent être membres de l'Association peuvent faire la demande d'adhésion au secrétariat de l'assemblée territoriale ou sectorielle à laquelle elles veulent s'intégrer, ou au Secrétariat de l'Assemblada Occitana. Les deux secrétariats évalueront conjointement s'il y a un quelconque empêchement à l'admission d'une personne et, une fois vérifiée la conformité aux exigences statutaires, les candidats acquerront le statut de membre. En cas de refus motivé de la demande d'admission, le candidat en sera informé par le Secrétariat dans le mois qui suit la réception de la demande.

Article 5

Les droits des membres de l'Association sont les suivants:

5.1 Assister et voter aux réunions de l'Assemblée Générale, à celles de l'assemblée territoriale à laquelle ils sont inscrits, et à celles de leur assemblée sectorielle s'ils participent à certaines d'entre elles, à condition qu'ils soient toujours à jour dans le paiement des contributions financières auxquelles ils sont engagés.

5.2 Élire et être élu à des postes de représentants ou de direction qui sont déterminés dans les présents statuts ou à ceux qui peuvent être établis dans le futur, à condition qu'ils soient toujours à jour dans le paiement des contributions financières auxquelles ils sont engagés et qu'ils aient une ancienneté minimale de trente (30) jours comme membres de l'Association.

5.3 Exercer la représentation qu'on leur confère dans tous les cas.

5.4 Intervenir dans la prise de décisions, l'organisation, les gestions, les services et les activités de l'Association, en accord avec les mécanismes de participation et avec la structure organique déterminée dans les présents statuts ou dans le Règlement Intérieur qui les emploient.

5.5 Exposer au Secrétariat de l'Association et au secrétariat de leur assemblée territoriale ou sectorielle toutes les propositions, préconisations et réclamations qui puissent contribuer au meilleur fonctionnement de l'Association et rendre plus efficace la réalisation des objectifs initiaux.

5.6 Demander et obtenir des explications sur l'administration et la gestion de leur assemblée territoriale ou sectorielle et du Secrétariat, ou des personnes ou organes à qui on délègue certaines de leurs fonctions. La demande se fera par écrit et le secrétariat interpellé disposera de trente (30) jours pour leur donner la réponse appropriée.

5.7 Recevoir des informations sur les activités de l'Association, telles que les bulletins, les publications, les études et les documentations que l'Association publie.

5.8 Faire partie des groupes de travail ou d'autres organes complémentaires qui peuvent se créer.

5.9 Èsser escotats abans l'adopcion de mesuras disciplinàrias.

5.10 Possedir un exemplar dels estatuts e del Reglament Interior.

Article 6

Los devers dels sòcis de l'Associacion son:

6.1 S'engatjar a las finalitats de l'Associacion e participar, en cas, a las activitats que favorizan lors realizacions.

6.2 Respectar e se conformar a las resolucions adoptadas pels organs de govèrn de l'Associacion, a condicion que contradigan pas los estatuts ni lo Reglament Interior.

6.3 Respectar las obligacions restantas que resultan de las disposicions estatutàrias e del Reglament Interior.

6.4 Contribuir al sosten de l'Associacion pel pagament annual dels escotissions que son estats decidits, prepausats pel Secretariat e aprovats per l'Amassada Generala, tot coma lo budget de l'exercici.

6.5 Designar una adreça, de preferéncia de corrièr electronic, per la basa de donadas de l'Associacion. Aquela adreça serà valida per recebre e emetre tota mena de comunicacions amb l'Associacion, compresas las convocacions a l'Amassada Generala.

Article 7

La pèrda de l'estatut de sòci de l'Associacion se farà per:

7.1 La decision voluntària de la persona interessada, que deurà èsser comunicada per escrich al Secretariat.

7.2 Lo non-pagament d'una annada d'escotisson sens que i aja agut una declaracion d'exempcion de part del Secretariat. En aquel cas, lo sòci serà considerat coma collaborador, amb los dreches e las obligacions conformes a aquel estatut. Quand lo pagament de l'escotisson de retard serà realizat, la persona concernida recuperará son estatut de sòci.

7.3 Lo refús certificat de las obligacions estatutàrias.

7.4 L'imposicion d'una sancion disciplinària, que requerirà un acòrdi motivat del Secretariat. Se lo sòci sancionat d'una pèrda d'estatut recora a l'Amassada Generala, tant que la pèrda d'estatut per sancion disciplinària es pas confirmada per l'Amassada Generala (segon çò que prevei l'article 11 d'aquestes estatuts), lo Secretariat pòt decidir la suspension preventiva del sòci.

5.9 Être écoutés avant l'adoption de mesures disciplinaires.

5.10 Posséder un exemplaire des statuts et du Règlement Intérieur.

Article 6

Les devoirs des membres de l'Association sont:

6.1 S'engager aux finalités de l'Association et participer, le cas échéant, aux activités qui favorisent leurs réalisations.

6.2 Respecter et se conformer aux résolutions adoptées par les organes de gouvernance de l'Association, à condition qu'ils ne contredisent pas les statuts ni le Règlement Intérieur.

6.3 Respecter les obligations restantes qui résultent des dispositions statutaires et du Règlement Intérieur.

6.4 Contribuer au soutien de l'Association par le paiement annuel des cotisations qui ont été décidées, proposées par le Secrétariat et approuvées par l'Assemblée Générale, tout comme le budget de l'exercice.

6.5 Designar une adresse, de préférence de courrier électronique, pour la base de données de l'Association. Cette adresse sera valide pour recevoir et émettre toute sorte de communications avec l'Association, y compris les convocations à l'Assemblée Générale.

Article 7

La perte du statut de membre de l'Association se fera par:

7.1 La décision volontaire de la personne intéressée, qui devra être communiquée par écrit au Secrétariat.

7.2 Le non-paiement d'une année de cotisation sans qu'il y ait eu une déclaration d'exemption de la part du Secrétariat. Dans ce cas, le membre sera considéré comme collaborateur, avec les droits et les obligations conformes à ce statut. Quand le paiement de la cotisation de retard sera réalisé, la personne concernée récupérera son statut de membre.

7.3 Le refus certifié des obligations statutaires.

7.4 L'imposition d'une sanction disciplinaire, qui requerra un accord motivé du Secrétariat. Si le membre sanctionné d'une perte de statut recourt à l'Assemblée Générale, tant que la perte de statut par sanction disciplinaire n'est pas confirmée par l'Assemblée Générale (selon les dispositions de l'article 11 de ces statuts), le Secrétariat peut décider la suspension préventive du membre.

CAPÍTOL III. LAS PERSONAS COLLABORADORAS E LOS SIMPATIZANTS

Article 8

8.1 Las personas colaboradoras son aquelas que, malgrat que sián pas, per qualque rason que siá, de sòcis de plen drech de l'Associacion, o malgrat que reüniscan pas las condicions per n'èsser, se senton engatjadas amb sas finalitats e, d'un biais liure e voluntari, vòlon trabalhar activament dins las accions e activitats que l'Associacion preconiza.

8.2 L'Associacion tindrà un registre de las personas colaboradoras e un autre de las personas simpatizantas.

8.3 Las personas colaboradoras, qu'auràn pas drech de vòte a las assembladas generalas ni a las eleccions al Secretariat, pòràn colaborar a las òbras de l'Associacion en conformitat amb los objectius establits pel Secretariat o son assemblada territoriala o sectoriala, segon las competéncias respectivas.

8.4 Las personas colaboradoras e los simpatizants pòràn portar de contribucions financièras voluntàrias a l'Associacion. Aquelas contribucions, coma conven, seràn comptabilizadas pels responsables de tresaurariá del Secretariat, e de l'assemblada territoriala tombant lo cas.

8.5 Las personas simpatizantas son aquelas que tròban un interès dins las finalitats de l'Associacion e que vòlon recebre d'informacions de sas activitats, en tot causir de se registrar pas coma de sòcis de plen drech o coma de colaboradors de l'Associacion, o que reünisson pas las condicions per n'èsser.

8.6 Las personas simpatizantas pòràn assistir a de reünions de las assembladas territorialas e sectorialas de l'Associacion se i son convidadas, pasmens i auràn pas drech de vòte.

CAPÍTOL IV. LOS ORGANOS DE L'ASSEMBLADA OCCITANA

Article 9

Los organs de l'Assemblada Occitana son:

9.1 L'Amassada Generala de l'Associacion, qu'es constituïda per totes los sòcis e que n'es l'organ sobeiran collectiu.

9.2 Lo Secretariat, que fa ofici de conselh d'administracion de l'Associacion e que la representa entre doas assembladas generalas.

CHAPITRE III. LES PERSONNES COLLABORATRICES ET LES SYMPATHISANTS

Article 8

8.1 Les personnes collaboratrices sont celles qui, bien qu'elles ne soient pas, pour une raison quelconque, des membres de plein droit de l'Association, ou bien qu'elles ne réunissent pas les conditions pour en être, se sentent engagées par ses finalités et, de manière libre et volontaire, veulent travailler activement dans les actions et activités que l'Association préconise.

8.2 L'Association tiendra un registre des personnes collaboratrices et un autre des personnes sympathisantes.

8.3 Les personnes collaboratrices, qui n'auront pas le droit de vote aux assemblées générales ni aux élections au Secrétariat, pourront collaborer aux travaux de l'Association en conformité avec les objectifs établis par le Secrétariat ou par son assemblée territoriale ou sectorielle, selon les compétences respectives.

8.4 Les personnes collaboratrices et les sympathisants pourront apporter des contributions financières volontaires à l'Association. Ces contributions, comme il convient, seront comptabilisées par les responsables de trésorerie du Secrétariat, et de l'assemblée territoriale le cas échéant.

8.5 Les personnes sympathisantes sont celles qui trouvent un intérêt dans les finalités de l'Association et qui veulent recevoir des informations de ses activités, tout en choisissant de ne pas s'enregistrer comme membres de plein droit ou comme des collaborateurs de l'Association, ou qui ne réunissent pas les conditions pour en être.

8.6 Les personnes sympathisantes pourront assister à des réunions des assemblées territoriales et sectorielles de l'Association si elles y sont invitées, toutefois elles n'y auront pas le droit de vote.

CHAPITRE IV. LES ORGANES DE L'ASSEMBLADA OCCITANA

Article 9

Les organes de l'Assemblada Occitana sont:

9.1 L'Assemblée Générale de l'Association, qui est constituée de tous les membres et qui en est l'organe souverain collectif.

9.2 Le Secrétariat, qui fait office de conseil d'administration de l'Association et qui la représente entre deux assemblées générales.

9.3 Se pòdon constituir d'assembladas territorialas: son d'organismes sobeirans dins cada domeni e son consideradas coma d'antenas regionalas de l'Associacion; son una de las doas unitats de basa de l'Associacion.

9.4 Se pòdon constituir d'assembladas sectorialas: son dedicadas a las activitats e a la promocion de las finalitats de l'Associacion, son organizadas per domenis professionals, socials o culturals; e son l'autra unitat de basa.

9.3 On peut constituer des assemblées territoriales: elles sont des organismes souverains dans chaque domaine et elles sont considérées comme des antennes régionales de l'Association; elles sont l'une des deux unités de base de l'Association.

9.4 On peut constituer des assemblées sectorielles: elles sont dédiées aux activités et à la promotion des finalités de l'Association, elles sont organisées par domaines professionnels, sociaux ou culturels; et elles sont l'autre unité de base.

CAPÍTOL V. L'AMASSADA GENERALA

Article 10

10.1 L'Amassada Generala es l'organ sobeiran de l'Associacion e sos sòcis ne fan partida de drech pròpri e irrevocable.

10.2 Los sòcis de l'Associacion, reünits en session plenièra legalament constituïda, decidisson de las questions que son de la competéncia de l'Amassada Generala.

10.3 Totes los sòcis de l'Associacion son someses a las decisions de l'Amassada Generala, compres los absents, los que son pas d'acòrdi e los presents que se son abstenguts de votar.

Article 11

11.1 L'Amassada Generala a las facultats seguentas:

- a) Aprovar e modificar los estatuts e lo Reglament Interior.
- b) Convocar las eleccions del Secretariat e ne fixar la data.
- c) Examinar e aprovar, tombant lo cas, la liquidacion dels comptes anuals de l'Associacion, los budgets anuals de las recèptas e de las despensas, los escotissons de l'Associacion e lo rapòrt annual d'activitats.
- d) Contrarotlar e aprovar, tombant lo cas, l'activitat e la gestion del Secretariat.
- e) Establir las orientacions generalas de l'Associacion.
- f) Adoptar las resolucions que, per lor importància, lo Secretariat li somet.
- g) Decidir l'incorporacion d'autres associacions, federacions o coordinacions, o lor separacion.
- h) Demandar la declaracion d'utilitat publica o totes los autres estatuts utils pel desvolopament de l'activitat de l'Associacion.

CHAPITRE V. L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Article 10

10.1 L'Assemblée Générale est l'organe souverain de l'Association et ses membres en font partie de droit propre et irrévocable.

10.2 Les membres de l'Association, réunis en session plénière légalement constituée, décident des questions qui sont de la compétence de l'Assemblée Générale.

10.3 Tous les membres de l'Association sont soumis aux décisions de l'Assemblée Générale, y compris les absents, ceux qui ne sont pas d'accord et les présents qui se sont abstenus de voter.

Article 11

11.1 L'Assemblée Générale a les facultés suivantes:

- a) Approuver et modifier les statuts et le Règlement Intérieur.
- b) Convoquer les élections du Secrétariat et en fixer la date.
- c) Examiner et approuver, le cas échéant, la liquidation des comptes annuels de l'Association, les budgets annuels des recettes et des dépenses, les cotisations de l'Association et le rapport annuel d'activités.
- d) Contrôler et approuver, le cas échéant, l'activité et la gestion du Secrétariat.
- e) Établir les orientations générales de l'Association.
- f) Adopter les résolutions que, par leur importance, le Secrétariat lui soumet.
- g) Décider l'incorporation d'autres associations, fédérations ou coordinations, ou leur séparation.
- h) Demander la déclaration d'utilité publique ou tous les autres statuts utiles pour le développement de l'activité de l'Association.

i) Conèisser las règlas disciplinàrias e las ratificar, tombant lo cas.

j) Examinar los recorses presentats pels sòcis dins l'encastre de la procedura disciplinària.

k) Decidir la dissolucion e liquidacion de l'Associacion.

11.2 La lista de las facultats citadas çai sus a pas de caractèr enonciatiu e limita pas los poders de l'Amassada Generala.

Article 12

12.1 L'Amassada Generala se rassemble en session ordinària almens un còp per an, dins lo periòde comprés entre los meses de mai e agost.

12.2 Lo Secretariat pòt convocar l'Amassada Generala, a títol extraordinari, quand o jutja apropiat, e o deu far a la demanda (e n'indicar los ponches de tractar) d'almens lo 30% dels sòcis de l'Associacion. En aquel cas, l'Amassada Generala se deurà debanar dins un relambi de trenta (30) jorns a partir de la data de recepcion de la demanda.

Article 13

13.1 L'Amassada Generala es convocada pel Secretariat. Entre la convocacion e la data de la celebracion de l'Amassada Generala i caldrà aver un relambi minimal de quinze (15) jorns.

13.2 La convocacion deurà èsser exprimida amb clartat, amb al minim las questions que se deuràn tractar, e mai lo jorn, lo luòc e l'ora de la tenguda de l'Amassada Generala.

13.3 Los organs collegials de l'Associacion se pòiràn reünir per mejan de videoconferéncia o d'autres mejans de comunicacion, basta que siá garentida l'identificacion dels assistents, la continuitat de la comunicacion, la possibilitat d'intervenir dins las deliberacions e l'emission del vòte.

13.4 Per l'alestiment de l'Amassada Generala se nomenarà eventualament un comitat d'organizacion que sas foncions se determinaràn dins lo Reglament Interior. Lo comitat d'organizacion pòirà prepausar lo Reglament de l'Amassada Generala, que serà especific per caduna de sas sessions, e lo sometrà a l'aprobacion del Secretariat.

Article 14

14.1 Un minim del 10% dels sòcis de l'Associacion pòt sollicitar per escrich al Secretariat l'inclusion d'un o mai d'un ponch a l'òrdre del jorn, baste qu'o fagan dins la primièra mitat del periòde comprés entre la convocacion e la data prevista pels estatuts de l'Amassada Generala.

i) Connaître les règles disciplinaires et les ratifier, le cas échéant.

j) Examiner les recours présentés par les membres dans le cadre de la procédure disciplinaire.

k) Décider la dissolution et liquidation de l'Association.

11.2 La liste des facultés citées ci-dessus n'a pas un caractère énonciatif et ne limite pas les pouvoirs de l'Assemblée Générale.

Article 12

12.1 L'Assemblée Générale se rassemble en session ordinaire au moins une fois par an, dans la période comprise entre les mois de mai et août.

12.2 Le Secrétariat peut convoquer l'Assemblée Générale, à titre extraordinaire, quand il le juge approprié, et il doit le faire à la demande (et en indiquer les points à traiter) d'au moins 30% des membres de l'Association. Dans ce cas, l'Assemblée Générale devra se dérouler dans un délai de trente (30) jours à partir de la date de réception de la demande.

Article 13

13.1 L'Assemblée Générale est convoquée par le Secrétariat. Entre la convocation et la date de la célébration de l'Assemblée Générale il devra y avoir un délai minimal de quinze (15) jours.

13.2 La convocation devra être exprimée avec clarté, avec au minimum les questions qu'il faudra traiter, et aussi le jour, le lieu et l'heure de la tenue de l'Assemblée Générale.

13.3 Les organes collégiaux de l'Association pourront se réunir par visioconférence ou par d'autres moyens de communication, pourvu que soit garantie l'identification des intervenants, la continuité de la communication, la possibilité d'intervenir dans les délibérations et l'émission du vote.

13.4 Pour la préparation de l'Assemblée Générale, on nommera éventuellement un comité d'organisation dont les fonctions seront déterminées dans le Règlement Intérieur. Le comité d'organisation pourra proposer le Règlement de l'Assemblée Générale, qui sera spécifique pour chacune de ses sessions, et il le soumettra à l'approbation du Secrétariat.

Article 14

14.1 Un minimum de 10% des membres de l'Association peut solliciter par écrit au Secrétariat l'inclusion d'un ou de plusieurs points à l'ordre du jour, à condition qu'ils le fassent dans la première moitié de la période comprise entre la convocation et la date prévue par les statuts de l'Assemblée Générale.

14.2 Se la demanda fa referéncia a de destitucions de las cargas del Secretariat, aquela aurà d'èstre avalorada almens pel 30% dels sòcis de l'Associacion.

14.3 L'incorporacion d'autres subjèctes de l'òrdre del jorn, fòra lo relambi indicat çai sus, deurà èsser acceptada per vòte de l'Amassada Generala coma subjècte previst.

Article 15

15.1 L'Amassada Generala se constituís legalament amb una lista dels sòcis presents (lo 10% al minim), en limitant lo nombre de representacions (2 mandats per sòci present o representat).

15.2 Dins las reünions de l'Amassada Generala, un vòte correspond a cada sòci acreditat en acòrdi amb lo Reglament de l'Amassada Generala.

15.3 Lo Reglament Interior establirà la procedura tocant l'exercici del vòte delegat a l'Amassada Generala de l'Associacion.

Article 16

16.1 Las decisions de l'Amassada Generala se prenon a la majoritat simpla dels vòtes dels sòcis presents.

16.2 Per adoptar las decisions sus la modificacion dels estatuts, sus la dissolucion de l'Associacion, sus la constitucion d'una federacion amb d'associacions similaras o sus l'integracion dins una qu'existís ja, se requerís una majoritat qualificada del 65% dels vòtes dels sòcis presents.

16.3 Las eleccions se poirà far per via electronica, a condicion que l'Associacion dispause dels mejans tecnicos que garentiscan lo caractèr personal e la fisabilitat del vòte exprimit per aquela via, e que lo Secretariat o apròve, o per d'autres mejans previstes dins lo Reglament Interior.

16.4 Las decisions de l'Amassada Generala son executivas a partir del moment que son adoptadas.

Article 17

17.1 Al començament de las reünions de l'Amassada Generala, e sus proposicion del Secretariat, se poirà designar un burèu que presidirà e moderarà l'Amassada Generala. Senon, es lo Secretariat que presidirà l'Amassada Generala.

17.2 Exercirà coma secretari o secretària de l'Amassada Generala la persona que complís aquela foncion al Secretariat e, en cas d'abséncia o d'impossibilitat, qualche altra persona que siá designada per l'Amassada Generala sus proposicion del Secretariat. Lo secretari redigirà lo compte rendut de cada reünion, amb un extrach de las deliberacions, lo tèxt de las decisions adoptadas e lo resultat dels vòtes. Lo compte rendut serà validat almanco per lo president e per los redactors.

14.2 Si la demande fait référence à des destitutions des charges du Secrétariat, celle-là devra être évaluée au moins par 30% des membres de l'Association.

14.3 L'incorporation d'autres sujets à l'ordre du jour, en dehors du délai indiqué ci-dessus, devra être acceptée par vote de l'Assemblée Générale comme sujet prévu.

Article 15

15.1 L'Assemblée Générale se constitue légalement avec une liste des membres présents (10% au minimum), en limitant le nombre de représentations (2 mandats par membre présent ou représenté).

15.2 Dans les réunions de l'Assemblée Générale, un vote correspond à chaque membre accrédité en accord avec le Règlement de l'Assemblée Générale.

15.3 Le Règlement Intérieur établira la procédure concernant l'exercice du vote délégué à l'Assemblée Générale de l'Association.

Article 16

16.1 Les décisions de l'Assemblée Générale se prennent à la majorité simple des votes des membres présents.

16.2 Pour adopter les décisions sur la modification des statuts, sur la dissolution de l'Association, sur la constitution d'une fédération avec des associations similaires ou sur l'intégration dans une qui existe déjà, une majorité qualifiée de 65% des votes des membres présents est requise.

16.3 Les élections pourront se faire par voie électronique, à condition que l'Association dispose des moyens techniques qui garantissent le caractère personnel et la fiabilité du vote exprimé par cette voie, et que le Secrétariat l'approuve, ou par d'autres moyens prévus dans le Règlement Intérieur.

16.4 Les décisions de l'Assemblée Générale sont exécutive à partir du moment où elles sont adoptées.

Article 17

17.1 Au début des réunions de l'Assemblée Générale, et sur proposition du Secrétariat, on pourra désigner un bureau qui présidera et modèrera l'Assemblée Générale. Sinon, c'est le Secrétariat qui présidera l'Assemblée Générale.

17.2 Exercera comme secrétaire de l'Assemblée Générale la personne qui accomplit cette fonction au Secrétariat et, en cas d'absence ou d'impossibilité, n'importe quelle autre personne désignée par l'Assemblée Générale sur proposition du Secrétariat. Le secrétaire rédigerà le compte rendu de chaque réunion, avec un extrait des délibérations, le texte des décisions adoptées et le résultat des votes. Le compte rendu sera validé au moins par le président et par les rédacteurs.

17.3 Totes los documents que tòcan las questions tractadas per l'Amassada Generala devon èsser disponibles pels sòcis, dins lo sèti social, a partir de la data de l'aprobacion del reglament de l'Amassada Generala.

17.3 Tous les documents qui concernent les questions traitées par l'Assemblée Générale doivent être disponibles pour les membres, dans le siège social, à partir de la date de l'approbation du règlement de l'Assemblée Générale.

CAPÍTOL VI. LO SECRETARIAT

CHAPITRE VI. LE SECRÉTARIAT

Article 18

Article 18

18.1 Lo Secretariat es l'òrgan de conselh d'administracion que regís, administra e representa l'Associacion entre doas amassadas generalas; fa una susvelhança de las òbras dels òrgans que ne dependon; sosten las assembladas territorialas e las assembladas sectorialas.

18.1 Le Secrétariat est l'organe de conseil d'administration qui régit, administre et représente l'Association entre deux assemblées générales; il fait une surveillance des travaux des organes qui en dépendent; il soutient les assemblées territoriales et les assemblées sectorielles.

18.2 Lo Secretariat serà compausat per un grop de personas qu'exerciràn las lors foncions d'un biais collegial.

18.2 Le Secrétariat sera composé d'un groupe de personnes qui exerceront leurs fonctions de manière collégiale.

18.3 Lo Secretariat nomenarà, entre los sieus sòcis, las diferentas personas qu'ocuparàn almens las cargas de president e de clavaire, e a títol facultatiu, de vicepresident e de secretari. Lo Secretariat es lo comitat permanent de l'Associacion.

18.3 Le Secrétariat nommera, parmi ses membres, les différentes personnes qui occuperont, au moins, les charges de président et de trésorier, et à titre facultatif, de vice-président et de secrétaire. Le Secrétariat est le comité permanent de l'Association.

18.4 Dins l'eleccion dels sòcis del Secretariat, aquestes devon èsser obligatòriament sòcis de l'Assemblada Occitana. Per necessitat e/o voluntat dels sòcis, l'eleccion se farà segon la procedura electorala definida en aqueste article e desvolopada dins lo Reglament Interior e, tombant lo cas, per un reglament electoral.

18.4 Dans l'élection des membres du Secrétariat, ceux-ci doivent être obligatoirement membres de l'Assemblada Occitana. Par nécessité et/ou volonté des membres, l'élection se fera selon la procédure électorale définie dans cet article et développée dans le Règlement Intérieur et, le cas échéant, par un règlement électorale.

La procedura electorala se fondarà sul reglament seguent:

La procédure électorale se fondera sur le règlement suivant:

a) L'Assemblada Occitana, per sas operacions, a un camp d'accion devesit territorialament en regions. Las regions son definidas dins lo Reglament Interior de l'Associacion. Dintre cada region operaràn las assembladas territorialas correspondentas.

a) L'Assemblada Occitana, par ses opérations, a un champ d'action divisé territorialement en régions. Les régions sont définies dans le Règlement Intérieur de l'Association. Dans chaque région opéreront les assemblées territoriales correspondantes.

b) Lo Secretariat, per delegacion de l'Amassada Generala, aurà la carga de metre en plaça la tenguda de la procedura electorala, de fixar la data de las eleccions e las cargas que se deuràn aquerir.

b) Le Secrétariat, par délégation de l'Assemblée Générale, aura la charge de mettre en place la tenue de la procédure électorale, de fixer la date des élections et les charges qu'il faudra acquérir.

18.5 Las personas elegidas intraràn en foncions après aver acceptat la carga.

18.5 Les personnes élues entreront en fonctions après avoir accepté la charge.

18.6 Los sòcis del Secretariat exerciràn la lor carga a títol benevòl, e recebràn pas cap de remuneracion, malgrat l'eventual reemborsament de las despensas realizadas dins l'exercici de lor foncion, que deuràn èsser obligatòriament rasonablas e justificadas. Los sòcis del Secretariat poiràn pas èsser emplegats per l'Assemblada Occitana.

18.6 Les membres du Secrétariat exerceront leur charge à titre bénévole, et ne recevront aucune rémunération, malgré l'éventuel remboursement des dépenses réalisées dans l'exercice de leur fonction, qui devront être obligatoirement raisonnables et justifiées. Les membres du Secrétariat ne pourront pas être employés par l'Assemblada Occitana.

18.7 Se per cas l'Associacion nomena un secretari administratiu, aquel deurà participar, sens aver drech de vòte, a las reünions del Secretariat, levat quand, en rason de la natura del tèma de tractar, la sieuna preséncia es pas considerada coma oportuna.

Article 19

19.1 Los sòcis del Secretariat exerciràn la lor carga durant un periòde d'un an e òm los poirà tornar elegir.

19.2 La cessacion de las cargas del Secretariat abans la fin del periòde del lor mandat poirà intervenir per:

- a) Demission voluntària presentada per escrich.
- b) Mòrt o declaracion d'abséncia.
- c) Incapacitat o incompatibilitat subrevenguda.
- d) Pèrda de la qualitat de sòci de l'Associacion.
- e) Revocacion decidida per l'Amassada Generala.

19.3 Los pòstes laissats vacants dins lo Secretariat deuràn èsser remplaçats a la primièra reünion de l'Amassada Generala. Pendant aquel temps, un autre sòci de l'Assemblada Occitana poirà ocupar, provisòriament, la carga vacanta per cooptacion dels sòcis del Secretariat, en conformitat amb çò establìt dins lo Reglament Interior.

19.4 Tot cambiament dins la composicion dels sòcis del Secretariat serà comunicat a totes los sòcis de l'Associacion dins un relambi maximal d'una setmana.

Article 20

Lo Secretariat a los poders següents:

- a) Representar, dirigir e administrar l'Associacion del biais mai larg que reconeis la lei.
- b) Respectar e aplicar las decisions presas per l'Amassada Generala.
- c) Designar las personas que seràn pòrtavoses de l'Associacion.
- d) Presentar lo bilanç e l'estat dels comptes de cada exercici financièr a l'Amassada Generala per aprobacion, alestir lo budget de l'exercici que ven e prepausar los escotissons de l'Assemblada Occitana, que deuràn èsser aprovats per l'Amassada Generala.
- e) Engatjar e licenciar los emplegats que l'Associacion pòt aver.
- f) Adoptar la decision de convocar l'Amassada Generala e n'establir l'òrdre del jorn.

18.7 Dans le cas où l'Association nomme un secrétaire administratif, celui-ci devra participer, sans avoir droit de vote, aux réunions du Secrétariat, sauf quand, en raison de la nature du thème à traiter, sa présence n'est pas considérée comme opportune.

Article 19

19.1 Les membres du Secrétariat exerceront leur charge durant une période d'un an et pourront être réélus.

19.2 La cessation des charges du Secrétariat avant la fin de la période de leur mandat pourra intervenir par:

- a) Démission volontaire présentée par écrit.
- b) Mort ou déclaration d'absence.
- c) Incapacité ou incompatibilité survenue.
- d) Perte de la qualité de membre de l'Association.
- e) Révocation décidée par l'Assemblée Générale.

19.3 Les postes laissés vacants dans le Secrétariat devront être remplacés à la première réunion de l'Assemblée Générale. Pendant ce temps, un autre membre de l'Assemblada Occitana pourra occuper, provisoirement, la charge vacante par cooptation des membres du Secrétariat, en conformité avec ce qui est établi dans le Règlement Intérieur.

19.4 Tout changement dans la composition des membres du Secrétariat sera communiqué à tous les membres de l'Association dans un délai maximal d'une semaine.

Article 20

Le Secrétariat a les pouvoirs suivants:

- a) Représenter, diriger et administrer l'Association de la façon la plus large qu'autorise la loi.
- b) Respecter et appliquer les décisions prises par l'Assemblée Générale.
- c) Désigner les personnes qui seront porte-paroles de l'Association.
- d) Présenter le bilan et l'état des comptes de chaque exercice financier à l'Assemblée Générale par approbation, préparer le budget de l'exercice suivant et proposer les cotisations de l'Assemblada Occitana, qui devront être approuvées par l'Assemblée Générale.
- e) Engager et licencier les employés que l'Association peut avoir.
- f) Adopter la décision de convoquer l'Assemblée Générale et en établir l'ordre du jour.

g) Prene las decisions necessàrias per rapòrt a las relacions amb las autras organizacions, los mèdias o lo public en general.

h) Establir e suprimir de comissions e grups de trabalh, de caractèr general, territorial o sectorial, e ne reglamentar lo foncionament.

i) Supervisar la comptabilitat e lo foncionament de l'Associacion.

j) Organizar e signar tota mena d'actes e de contractes, que sián administratius o d'un domeni, sens prejudici de las competéncias de l'Amassada Generala.

k) Nomenar los sòcis de las comissions o dels grups de trabalh.

l) Comparéisser davant los organismes publics, exercir tota mena d'accions legalas e depausar las ressorsas apropiadas, exercir la defensa dels interèsses de l'Associacion e dels sieus sòcis. Decidir de poders per d'enseguidas judiciàrias.

m) Dobrir de comptes corrents e de librets d'estalvi dins tot establiment de crèdit, dispausar dels fonzes e organizar e executar totes los autres actes e contractes relatius a la practica bancària.

n) Elaborar lo rapòrt annual d'activitats e lo sometre a l'aprobacion de l'Amassada Generala.

o) Decidir, d'un comun acòrdi amb l'assemblada territoriala correspondent, de l'admission de novèls sòcis e de la suspension o pèrda de la qualitat de sòci de l'Associacion. Las decisions relativas a la suspension o pèrda de la qualitat de sòci per rasons disciplinàrias pòrràn èsser definitivament ratificadas, modificadas o anuladas per l'Amassada Generala se lo sòci concernit i recor. Autrament, las decisions del Secretariat seràn definitivas.

p) Propausar a l'Amassada Generala l'aprobacion e la modificacion del Reglament Interior.

q) Decidir tota mena de document public o privat necessari per l'execucion de sas responsabilitats.

Article 21

21.1 Lo Secretariat, convocat precedentament per la persona en pòst a la Presidècia o per aquela que la remplaça, se deu reünir en session ordinària a d'intervalles establits pel Reglament Interior.

21.2 Se deu reünir en session extraordinària s'aquela es convocada a aquel títol per lo titular de la Presidècia o sollicitada per un tèrç (1/3) dels sòcis que compausan aquel organ.

Article 22

22.1 La session plenièra del Secretariat es valida s'es estada convocada almens cinc (5) jorns abans e

g) Prendre les décisions nécessaires par rapport aux relations avec les autres organisations, les médias ou le public en général.

h) Établir et supprimer des commissions et groupes de travail, de caractère général, territorial ou sectoriel, et en réglementer le fonctionnement.

i) Superviser la comptabilité et le fonctionnement de l'Association.

j) Organiser et signer toute sorte d'actes et de contrats, qu'ils soient administratifs ou d'un domaine, sans préjudice des compétences de l'Assemblée Générale.

k) Nommer les membres des commissions ou des groupes de travail.

l) Comparaitre devant les organismes publics, exercer toutes sortes d'actions légales et déposer les ressources appropriées, exercer la défense des intérêts de l'Association et de ses membres. Décider des pouvoirs pour des poursuites judiciaires.

m) Ouvrir des comptes courants et des livrets d'épargne dans tout établissement de crédit, disposer des fonds et organiser et exécuter tous les autres actes et contrats relatifs à la pratique bancaire.

n) Élaborer le rapport annuel d'activités et le soumettre à l'approbation de l'Assemblée Générale.

o) Décider, d'un commun accord avec l'assemblée territoriale correspondante, de l'admission de nouveaux membres et de la suspension ou perte de la qualité de membre de l'Association. Les décisions relatives à la suspension ou perte de la qualité de membre pour des raisons disciplinaires pourront être définitivement ratifiées, modifiées ou annulées par l'Assemblée Générale si le membre concerné y recourt. Autrement, les décisions du Secrétariat seront définitives.

p) Proposer à l'Assemblée Générale l'approbation et la modification du Règlement Intérieur.

q) Décider toute sorte de document public ou privé nécessaire pour l'exécution de ses responsabilités.

Article 21

21.1 Le Secrétariat, convoqué précédemment par la personne en poste à la Présidence ou par celle qui la remplace, doit se réunir en session ordinaire à des intervalles établis par le Règlement Intérieur.

21.2 Il doit se réunir en session extraordinaire si celle-ci est convoquée à ce titre par le titulaire de la Présidence ou sollicitée par un tiers (1/3) des membres qui composent cet organe.

Article 22

22.1 La session plénière du Secrétariat est valide si elle a été convoquée au moins cinq (5) jours avant et si au

s'assistisson a la reünion almens la mitat mai un dels sieus sòcis.

22.2 En cas d'urgéncia, lo que presidís lo Secretariat poirà convocar una reünion al minim quaranta uèch (48) oras a l'avança. En aquel cas, lo Secretariat deurà ratificar a la majoritat l'urgéncia de la session abans de començar lo tractament dels ponches incluses a l'òrdre del jorn.

22.3 Los sòcis del Secretariat son tenguts d'assistir a totas las reünions que i son convocats, levat se, per de causas justificadas, se'n pòdon excusar. La preséncia del president e del secretari, o de las personas que los remplaçan, es totjorn necessària.

22.4 Lo Secretariat pren las decisions a la majoritat simpla dels vòtes dels sòcis presents.

22.5 Quand los vòtes tòcan la nominacion o la destitucion de personas per las diferentas foncions de l'Associacion, cal lo vòte favorable de dos tèrces (2/3) dels sòcis presents del Secretariat.

Article 23

Las decisions del Secretariat deuràn èsser consignadas dins lo libre de minutas e devon èsser signadas pels lors secretari e president.

CAPÍTOL VII. LA PRESIDÉNCIA

Article 24

24.1 Son del domeni de la Presidéncia las foncions seguentas:

- a) La representacion legala de l'Associacion, per delegacion de l'Amassada Generala o del Secretariat.
- b) Presidir lo Secretariat e ne dirigir los debats, levat se s'es nomenat un burèu *ad hoc* per cada reünion.
- c) Emetre un vòte de qualitat decisiva en cas d'egalitat de voses, levat se s'es nomenat un burèu *ad hoc* per la reünion en question, vist qu'en aquel cas lo vòte de qualitat decisiva, tombant lo cas, serà tengut pel president del burèu.
- d) Signar la convocacion de las reünions de l'Amassada Generala, amb l'acòrdi prèvi del Secretariat, e las reünions d'aqueste darrièr.
- e) Aprovar los actes e los certificats redigits pel secretari de l'Associacion.
- f) L'exercici de las accions administrativas e juridicas en nom de l'Associacion.

moins la moitié plus un de ses membres assistent à la réunion.

22.2 En cas d'urgence, celui qui préside le Secrétariat pourra convoquer une réunion au moins quarante huit (48) heures à l'avance. Dans ce cas, le Secrétariat devra ratifier à la majorité l'urgence de la session avant de commencer le traitement des points inclus à l'ordre du jour.

22.3 Les membres du Secrétariat sont tenus d'assister à toutes les réunions auxquelles ils sont convoqués, sauf si, pour des raisons justifiées, ils peuvent en être excusés. La présence du président et du secrétaire, ou des personnes qui les remplacent, est toujours nécessaire.

22.4 Le Secrétariat prend les décisions à la majorité simple des votes des membres présents.

22.5 Quand les votes concernent la nomination ou la destitution de personnes pour les différentes fonctions de l'Association, il faut le vote favorable des deux tiers (2/3) des membres présents du Secrétariat

Article 23

Les décisions du Secrétariat devront être consignées dans le livre de minutes et doivent être signées par leurs secrétaire et président.

CHAPITRE VII. LA PRÉSIDENCE

Article 24

24.1 Relèvent de la Présidence les fonctions suivantes:

- a) La représentation légale de l'Association, par délégation de l'Assemblée Générale ou du Secrétariat.
- b) Présider le Secrétariat et en diriger les débats, sauf si on a nommé un bureau *ad hoc* pour chaque réunion.
- c) Émettre un vote de qualité décisive en cas d'égalité de voix, sauf si un bureau *ad hoc* a été nommé pour la réunion en question, car dans ce cas le vote de qualité décisive, le cas échéant, sera tenu par le président du bureau.
- d) Signer la convocation des réunions de l'Assemblée Générale, avec l'accord préalable du Secrétariat, et les réunions de ce dernier.
- e) Approuver les actes et les certificats rédigés par le secrétaire de l'Association.
- f) L'exercice des actions administratives et juridiques au nom de l'Association.

g) Todas las otras funciones que pòdon èsser delegadas per l'Amassada Generala o pel Secretariat.

24.2 Lo president serà remplaçat en cas d'absència pel vicepresident e, per default, per la persona designada pels sòcis presents a la reünion, levat se s'es nomenat un burèu *ad hoc* per cada reünion en question.

CAPÍTOL VIII. LO SECRETARI E LO CLAVAIRE

Article 25

25.1 Lo secretari a la carga de consignar los documents de l'Associacion, d'archivar, de redigir e de signar las minutas de las reünions de l'Amassada Generala e del Secretariat, de redigir e autorizar los certificats que cal liurar, e de téner lo libre de registre dels sòcis e collaborators de l'Associacion. Ven tanben al secretari la representacion juridica de l'Associacion per los afars administratius de la procedura ordinària e, en particular, per recebre, mandar e signar tota la correspondéncia de l'Associacion.

25.2 Lo secretari serà remplaçat, en cas d'absència, per la persona designada pels sòcis presents reünits.

Article 26

Lo clavaire a per foncion de consignar e contrarotlar las ressorsas de l'Assemblada Occitana, de n'elaborar lo budget, lo bilanç e la clavadura dels comptes, de téner un libre de caissa e d'autres documents de clavaire, de seguir tota l'activitat financièra de l'Associacion, inclusa la de las assembladas territorialas, e de materializar lo depaus dels revenguts dins los comptes o librets dobèrts dins los establiments de crèdit o d'estalvi. Ansin, lo clavaire a la carga d'examinar e aprovar las facturas e rebuts que l'Associacion deu pagar, e deu signar e liurar los rebuts relatius a las somas percebudas per l'Associacion.

CAPÍTOL IX. LAS ASSEMBLADAS TERRITORIALAS

Article 27

27.1 L'Associacion se poirà estructurar en assembladas territorialas. Las assembladas territorialas auràn per objècte de promòure dins lo lor territòri las finalitats de l'Assemblada Occitana.

27.2 Lo camp d'accion de las assembladas territorialas generalament serà la comuna o la region definida d'un biais istoric.

27.3 L'estructura e lo foncionament de las assembladas territorialas seràn regulats per lo Reglament Interior.

g) Toutes les autres fonctions qui peuvent être déléguées par l'Assemblée Générale ou par le Secrétariat.

24.2 Le président sera remplacé en cas d'absence par le vice-président et, par défaut, par la personne désignée par les membres présents à la réunion, sauf si un bureau *ad hoc* a été nommé pour chaque réunion en question.

CHAPITRE VIII. LE SECRÉTAIRE ET LE TRÉSORIER

Article 25

25.1 Le secrétaire a la charge de consigner les documents de l'Association, d'archiver, de rédiger et de signer les minutes des réunions de l'Assemblée Générale et du Secrétariat, de rédiger et autoriser les certificats qu'il faut livrer, et de tenir le livre de registre des membres et collaborateurs de l'Association. Il revient également au secrétaire d'exercer la représentation juridique de l'Association pour les affaires administratives de la procédure ordinaire et, en particulier, pour recevoir, envoyer et signer toute la correspondance de l'Association.

25.2 Le secrétaire sera remplacé, en cas d'absence, par la personne désignée par les membres présents réunis.

Article 26

Le trésorier a pour fonction de consigner et de contrôler les ressources de l'Assemblada Occitana, d'en élaborer le budget, le bilan et la fermeture des comptes, de tenir un livre de caisse et d'autres documents comptables, de suivre toute l'activité financière de l'Association, y compris celle des assemblées territoriales, et de matérialiser le dépôt des recettes dans les comptes ou livrets ouverts dans les établissements de crédit ou d'épargne. Ainsi, le trésorier a la charge d'examiner et d'approuver les factures et reçus que l'Association doit payer, et doit signer et livrer les reçus relatifs aux sommes perçues par l'Association.

CHAPITRE IX. LES ASSEMBLÉES TERRITORIALES

Article 27

27.1 L'Association pourra se structurer en assemblées territoriales. Les assemblées territoriales auront pour objet de promouvoir dans leur territoire les finalités de l'Assemblada Occitana.

27.2 Le champ d'action des assemblées territoriales, en général, sera la commune ou la région définie de manière historique.

27.3 La structure et le fonctionnement des assemblées territoriales seront régulés par le Règlement Intérieur.

27.4 Las assembladas territorias auràn pas de personalitat juridica pròpria separada de l'Assemblada Occitana.

27.5 Sens un acòrdi escrich del Secretariat, las assembladas territorias pòràn pas, en cap de cas, pretendre representar l'ensemble de l'Associacion, ni contractar de deutes en lo sieu nom ni engatjar de personal.

27.6 Las assembladas territorias, amb l'efièch de las distinguir, auràn per nom aquel del domeni territorial correspondent al vilatge, a la ciutat, a l'encontrada o al domeni regional, segon lo cas, seguit de la mençon "per l'autodeterminacion".

27.7 Las assembladas territorias constituïdas se pòràn agrupar en una coordinacion regionala, correspondent a la region lingüistica o istorica a la quala apertenon. Aquela coordinacion regionala aurà pas qu'un caractèr organizacional e coordenaire, e las assembladas territorias que la compausan mantendrán totas las lors competéncias.

27.8 Los paragrafs 2, 6 e 7 d'aqueste article son pas aplicables a las assembladas exterioras.

27.4 Les assemblées territoriales n'auront pas de personnalité juridique propre séparée de l'Assemblada Occitana.

27.5 Sans un accord écrit du Secrétariat, les assemblées territoriales ne pourront en aucun cas prétendre représenter l'ensemble de l'Association, ni contracter des dettes en son nom, ni engager de personnel.

27.6 Les assemblées territoriales, avec effet de les distinguer, auront pour nom celui du domaine territorial correspondant au village, à la cité, à la contrée ou au domaine régional, selon le cas, suivi de la mention "pour l'autodétermination".

27.7 Les assemblées territoriales constituées pourront se regrouper en une coordination régionale, correspondant à la région linguistique ou historique à laquelle elles appartiennent. Cette coordination régionale n'aura qu'un caractère organisationnel et coordinaire, et les assemblées territoriales qui la composent maintiendront toutes leurs compétences.

27.8 Les paragraphes 2, 6 et 7 de cet article ne sont pas applicables aux assemblées extérieures.

CAPÍTOL X. LAS ASSEMBLADAS SECTORIALAS

Article 28

28.1 Las assembladas sectorialas seràn formadas pels sòcis de l'Assemblada Occitana que s'i voldràn liurament marcar per i participar, e s'estructuraràn en foncion de domenis o d'afinitats professionalas, socialas, culturalas o de tota altra mena.

28.2 Lo foncionament de las assembladas sectorialas se regularà segon lo Reglament Interior.

28.3 Las assembladas sectorialas, amb l'efièch de las distinguir, auràn per nom aquel correspondent a l'activitat professionala, al domeni social o a l'especialitat culturala que lor correspond.

Article 29

29.1 La tòca de las assembladas sectorialas serà de promòure las finalitats de l'Associacion a partir de la perspectiva de cadun dels diferents sectors.

29.2 A títol d'exemple, las foncions principalas de las assembladas sectorialas seràn las seguentas:

a) Estructurar e ofrir de programas de formacion dels sòcis dins l'esfèra d'interès de cada assemblada sectoriala.

b) Difusar e promòure las finalitats de l'Associacion entre personas e entitats extèrnas a l'Associacion, mas liadas

CHAPITRE X. LES ASSEMBLÉES SECTORIELLES

Article 28

28.1 Les assemblées sectorielles seront formées par les membres de l'Assemblada Occitana qui désireront s'y inscrire librement pour y participer, et se structureront en fonction de domaines ou d'affinités professionnelles, sociales, culturelles ou de toute autre nature.

28.2 Le fonctionnement des assemblées sectorielles se réglera selon le Règlement Intérieur.

28.3 Les assemblées sectorielles, avec l'effet de les distinguer, auront pour nom celui correspondant à l'activité professionnelle, au domaine social ou à la spécialité culturelle qui leur correspond.

Article 29

29.1 Le but des assemblées sectorielles sera de promouvoir les finalités de l'Association à partir de la perspective de chacun des différents secteurs.

29.2 À titre d'exemple, les fonctions principales des assemblées sectorielles seront les suivantes:

a) Structurer et offrir des programmes de formation des membres dans la sphère d'intérêt de chaque assemblée sectorielle.

b) Diffuser et promouvoir les finalités de l'Association entre personnes et entités externes à l'Association, mais

als camps d'accion de l'assemblada sectoriala, e assegurar lor adesion a l'Associacion.

c) Produire d'argumentaris e de materials de tota mena per las finalitats de formacion e de comunicacion mençonadas çai sus.

d) Organizar de reünions, de conferéncias e de debats regionals o nacionals subre los avantatges de dispausar d'un estat pròpri dins l'esfèra d'interès de l'assemblada sectoriala.

29.3 Las assembladas sectorialas seràn pròprias a cada domeni o sector, malgrat que se pòscan estructurar en subdivisions regionalas o, tombant lo cas, sossectorialas.

liées aux champs d'action de l'assemblée sectorielle, et assurer leur adhésion à l'Association.

c) Produire des argumentaires et des matériels de toute sorte pour les finalités de formation et de communication mentionnées ci-dessus.

d) Organiser des réunions, des conférences et des débats régionaux ou nationaux sur les avantages de disposer d'un État propre dans la sphère d'intérêt de l'assemblée sectorielle.

29.3 Les assemblées sectorielles seront propres à chaque domaine ou secteur, malgré le fait qu'elles puissent se structurer en subdivisions régionales ou, le cas échéant, sous-sectorielles.

CAPÍTOL XI. LO REGIM ECONOMIC

Article 30

L'Assemblada Occitana possedís pas d'actius.

Article 31

31.1 Las ressorsas economicas de l'Assemblada Occitana se compausan dels elements següents:

a) Los escotissons dels sieus sòcis.

b) Las contribucions voluntàrias.

c) Las subvencions publicas.

d) Las donacions, los eiretatges...

e) Los revenguts de son patrimoní, se n'a; los revenguts de las sieunas activitats economicas accessòrias aprovadas pel Secretariat de l'Associacion o ben pels secretariats territorials o sectorials. Aquelas activitats (merchandising, concèrts, tombòlas, eveniments de divertiment, venda de bons e causas similaras) seràn sempre subordinadas a las finalitats de l'Associacion e los sieus revenguts deuràn èsser destinats dins totes los cases exclusivament al compliment d'aquelas finalitats.

f) Tota altra ajuda financièra que l'Associacion poirà percebre.

31.2 S'acceptarà pas las donacions de personas o entitats que refusan d'indicar la lor identitat.

Article 32

32.1 Totes los sòcis de plen drech de l'Associacion an l'obligacion de la sostèner financièrament per mejan dels escotissons que los prepausa lo Secretariat e que los apròva l'Amassada Generala.

CHAPITRE XI. LE RÉGIME ÉCONOMIQUE

Article 30

L'Assemblada Occitana ne possède pas d'actifs.

Article 31

31.1 Les ressources économiques de l'Assemblada Occitana se composent des éléments suivants:

a) Les cotisations de ses membres.

b) Les contributions volontaires.

c) Les subventions publiques.

d) Les donations, les héritages...

e) Les revenus de son patrimoine si elle en a; les revenus de ses activités économiques accessoires approuvées par le Secrétariat de l'Association ou bien par les secrétariats territoriaux ou sectoriels. Ces activités-là (merchandising, concerts, tombolas, événements de divertissement, vente de bons et autres choses similaires) seront toujours subordonnées aux finalités de l'Association et ses revenus devront être destinés dans tous les cas exclusivement à l'accomplissement de ces finalités.

f) Toute autre aide financière que l'Association pourrait percevoir.

31.2 Ne seront pas acceptées les donations de personnes ou entités qui refusent d'indiquer leur identité.

Article 32

32.1 Tous les membres de plein droit de l'Association ont l'obligation de la soutenir financièrement au moyen des cotisations proposées par le Secrétariat et approuvées par l'Assemblée Générale.

32.2 Lo contengut del ponch anterior s'aplicarà sens prejudici de l'establiment d'autres formas de participacion a l'Associacion que compòrten pas cap d'obligacion de pagar un escotisson.

32.3 A la demanda de la majoritat del Secretariat, o per acòrdi de l'Amassada Generala, se crearà una comission independenta que supervisarà los comptes de l'Associacion. Las personas que compliràn aquela foncion deuràn èsser de sòcis de l'entitat e aver de coneissenças comptablas acreditadas.

Article 33

L'exercici comptable coïncidís amb l'annada civila e se clava lo 31 de decembre.

Article 34

34.1 Dins los comptes corrents o librets d'estalvi dobèrts dins los establiments de crèdit o d'estalvi, devon figurar las signaturas del president e del clavaire (e facultativament del secretari del Secretariat).

34.2 Per poder dispausar dels fonzes depausats dins los establiments de crèdit o d'estalvi e contractar d'engatjaments financers en nom de l'Associacion, caldrà almens doas signaturas autorizadas.

34.3 Pels comptes bancaris assignats a las assembleadas territorialas, e per la disposicion de fonzes d'aqueles comptes, caldrà la signatura del coordenaire, del secretari o del clavaire de l'assembleada territoriala, los quals seràn autorizats pel president e pel clavaire (e facultativament pel secretari del Secretariat) per mejan d'un certificat adreïçat a l'establiment de crèdit o d'estalvi.

CAPÍTOL XII. LO REGIM DISCIPLINARI

Article 35

35.1 Lo Secretariat pòt sancionar las infraccions comesas pels sòcis de l'Associacion.

35.2 Las infraccions se qualificaràn de leugièras, grèvas e fòrça grèvas, e las sancions correspondentas pòdon anar d'un avertiment fins a l'expulsion de l'Associacion, segon los tipus d'infraccion e la lor gravitat, determinats dins lo Reglament Interior.

35.3 Las proceduras disciplinàrias, que pòràn èsser completadas pel Reglament Interior de l'Associacion, consistiràn en:

a) La dobertura d'un dorsièr de procedura de part del Secretariat o coma la consequéncia d'una denúncia o comunicacion. Dins aquela fasa, lo Secretariat, de comun acòrdi amb l'assembleada territoriala concernida, designarà una comission instructritz.

32.2 Le contenu du point précédent s'appliquera sans préjudice de l'établissement d'autres formes de participation à l'Association qui ne comportent pas d'obligation de payer une cotisation.

32.3 A la demande de la majorité du Secrétariat, ou par accord de l'Assemblée Générale, sera créée une commission indépendante qui supervisera les comptes de l'Association. Les personnes qui accompliront cette fonction devront être des membres de l'entité et avoir des connaissances comptables accréditées.

Article 33

L'exercice comptable coïncide avec l'année civile et se ferme le 31 décembre.

Article 34

34.1 Dans les comptes courants ou livrets d'épargne ouverts dans les établissements de crédit ou d'épargne, doivent figurer les signatures du président et du trésorier (et facultativement du secrétaire du Secrétariat).

34.2 Pour pouvoir disposer des fonds déposés dans les établissements de crédit ou d'épargne et contracter des engagements financiers au nom de l'Association, il faudra au moins deux signatures autorisées.

34.3 Pour les comptes bancaires assignés aux assemblées territoriales, et pour la disposition des fonds de ces comptes, il faudra la signature du coordonnateur, du secrétaire ou du trésorier de l'assemblée territoriale, lesquels seront autorisés par le président et par le trésorier (et facultativement par le secrétaire du Secrétariat) au moyen d'un certificat adressé à l'établissement de crédit ou d'épargne.

CHAPITRE XII. LE RÉGIME DISCIPLINAIRE

Article 35

35.1 Le Secrétariat peut sanctionner les infractions commises par les membres de l'Association.

35.2 Les infractions seront qualifiées de légères, graves et gravissimes, et les sanctions correspondantes peuvent aller d'un avertissement jusqu'à l'expulsion de l'Association, selon les types d'infraction et leur gravité, déterminés dans le Règlement Intérieur.

35.3 Les procédures disciplinaires, qui pourront être complétées par le Règlement Intérieur de l'Association, consisteront en:

a) L'ouverture d'un dossier de procédure de la part du Secrétariat ou comme la conséquence d'une dénonciation ou communication. Dans cette phase, le Secrétariat, d'un commun accord avec l'assemblée territoriale concernée, désignera une commission instructrice.

- b) L'instrucció de la procedura per determinar los faches subrenguts.
- c) L'audiència del contravenent presumit.
- d) La proposicion e presentacion de pròvas, se n'í a.
- e) Per las fins de l'instrucció, la comission d'instrucció emetrà una proposicion de resolució.
- f) Subre la basa de la proposicion de resolució, lo Secretariat avisarà.

35.4 Ansin, lo Reglament Interior regirà los mejans de recors davant la meteissa Amassada Generala.

- b) L'instruction de la procédure pour déterminer les faits survenus.
- c) L'audience du contrevenant présumé.
- d) La proposition et présentation des preuves, s'il y en a.
- e) Pour les fins de l'instruction, la commission d'instruction émettra une proposition de résolution.
- f) Sur la base de la proposition de résolution, le Secrétariat avisera.

35.4 Ainsi, le Règlement Intérieur régira les moyens de recours devant la même Assemblée Générale.

CAPÍTOL XIII. LA DISSOLUCION DE L'ASSOCIACION

Article 36

L'Associacion pòt èsser dissolguda a la demanda de l'Amassada Generala, convocada a títol extraordinari especialament a aquel efiech, e amb las majoritats indicadas dins l'article 16 dels presents estatuts.

Article 37

37.1 Un còp decidida la dissolució, s'entamena la liquidacion dels bens, dels dreches e de las obligacions de l'Associacion.

37.2 Lo saldo que resulta de la liquidacion, tombant lo cas, anarà a un organisme cultural de tòca non lucrativa e d'objècte similar al de l'Assemblada Occitana.

37.3 Las foncions de liquidacion son la competéncia del Secretariat, convertit en comission de liquidacion, levat se l'Amassada Generala conferís aquela mission a una comission de liquidacion mai reducha e especialament designada amb aquel efiech.

CAPÍTOL XIV. L'ARBITRATGE

Article 38

Totas las questions litigiosas e las que derivan d'aquelas, que se pausan entre l'Associacion e los sieus sòcis, o entre aquestes, se someton a l'arbitratge institucional de l'Associacion Francesa d'Arbitratge (AFA) que s'encarga de la designacion d'un o tres arbitres e de l'administracion de l'arbitratge en conformitat amb son reglament.

CHAPITRE XIII. LA DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

Article 36

L'Association peut être dissolue à la demande de l'Assemblée Générale, convoquée à titre extraordinaire spécialement à cet effet, et avec les majorités indiquées dans l'article 16 des présents statuts.

Article 37

37.1 Une fois la dissolution décidée, on entame la liquidation des biens, des droits et des obligations de l'Association.

37.2 Le solde qui résulte de la liquidation, le cas échéant, ira à un organisme culturel à but non lucratif et d'objet similaire à celui de l'Assemblada Occitana.

37.3 Les fonctions de liquidation sont la compétence du Secrétariat, converti en commission de liquidation, sauf si l'Assemblée Générale confère cette mission à une commission de liquidation plus réduite et spécialement désignée à cet effet.

CHAPITRE XIV. L'ARBITRAGE

Article 38

Toutes les questions litigieuses et celles qui dérivent de celles-ci, qui se posent entre l'Association et ses membres, ou entre ceux-ci, seront soumises à l'arbitrage institutionnel de l'Association française d'arbitrage (AFA) qui se charge de la désignation d'un ou trois arbitres et de l'administration de l'arbitrage en conformité avec son règlement.

CAPÍTOL XV. LO CONSELH TERRITORIAL E SECTORIAL

Article 39

39.1 En cas de besonh, es possible de crear un Conselh Territorial e Sectorial: serà format per un representant de caduna de las assembladas territorialas o sectorialas constituïdas.

39.2 Lo Conselh Territorial e Sectorial se reunirà a títol ordinari al mitan del periòde comprés entre doas reunions ordinàrias de l'Amassada Generala, e a títol extraordinari quand es convocat pel Secretariat o quand o sollicitan lo 15% de las assembladas territorialas, amb l'indicacion dels ponches de tractar.

39.3 Lo Conselh Territorial e Sectorial aurà la foncion d'interlocutor dins las discussions e l'escambi d'informacions entre lo Secretariat e los representants del territòri e de las assembladas sectorialas, e tanben de far respectar las decisions de l'Amassada Generala que lo Secretariat aplica.

39.4 La representacion de las assembladas territorialas o sectorialas a la reunion del conselh territorial serà assegurada, de preferéncia, pel sieu coordenaire, que pòirà èsser remplaçat per un autre sòci del secretariat territorial o sectorial.

39.5 La convocacion del Conselh Territorial e Sectorial serà facha pel Secretariat, e entre la convocacion e la data de la reunion del conselh i deurà aver un relambi minimal de quinze (15) jorns. Las assembladas territorialas e sectorialas mandaràn al Secretariat las lors proposicions de ponches d'incorporar a l'òrdre del jorn almens dètz (10) jorns abans la data de la reunion, e lo Secretariat anonciarà l'òrdre del jorn definitiu almens sèt (7) jorns abans la reunion del Conselh.

39.6 Dins lo Conselh Territorial e Sectorial, lo Secretariat farà un rapòrt sus las òbras que se son desvolopadas al cors del semèstre passat e sus los projèctes de desvolopar al cors dels sièis (6) meses avenidors, e escotarà e prendrà nòta dels comentaris que li pòdon faire los representants de las assembladas territorialas e sectorialas.

Article 40

Es possible de crear, en defòra de l'estat francés, d'assembladas territorialas de l'Associacion, en particular dins las Valadas Occitanas e la Gàrdia, a Mónegue, en Aran e dins la diaspora. An de foncionaments juridics conformes als estats ont se tròban.

CHAPITRE XV. LE CONSEIL TERRITORIAL ET SECTORIEL

Article 39

39.1 En cas de nécessité, il est possible de créer un Conseil Territorial et Sectoriel: il sera formé par un représentant de chacune des assemblées territoriales ou sectorielles constituées.

39.2 Le Conseil Territorial et Sectoriel se réunira à titre ordinaire au milieu de la période comprise entre deux réunions ordinaires de l'Assemblée Générale, et à titre extraordinaire quand il est convoqué par le Secrétariat ou quand le sollicitent 15% des assemblées territoriales, avec l'indication des points à traiter.

39.3 Le Conseil Territorial et Sectoriel aura la fonction d'interlocuteur dans les discussions et l'échange d'informations entre le Secrétariat et les représentants du territoire des assemblées sectorielles, et aussi de faire respecter les décisions de l'Assemblée Générale que le Secrétariat applique.

39.4 La représentation des assemblées territoriales ou sectorielles à la réunion du conseil territorial sera assurée, de préférence, par son coordonateur, qui pourra être remplacé par un autre membre du secrétariat territorial ou sectoriel.

39.5 La convocation du Conseil Territorial et Sectoriel sera faite par le Secrétariat; et, entre la convocation et la date de la réunion du conseil, il devra y avoir un délai minimal de quinze (15) jours. Les assemblées territoriales et sectorielles enverront au Secrétariat leurs propositions des points à incorporer à l'ordre du jour au moins dix (10) jours avant la date de la réunion, et le Secrétariat annoncera l'ordre du jour définitif au moins sept (7) jours avant la réunion du Conseil.

39.6 Dans le Conseil Territorial et Sectoriel, le Secrétariat fera un rapport sur les travaux qui ont été développés au cours du semestre précédent et sur les projets à développer au cours des six (6) mois à venir, et écouterà et prendra note des commentaires que peuvent lui faire les représentants des assemblées territoriales et sectorielles.

Article 40

Il est possible de créer, en dehors de l'État français, des assemblées territoriales de l'Association, en particulier dans les Vallées Occitanes et à Guardia Piemontese, à Monaco, en Aran et dans la diaspora. Elles ont des fonctionnements juridiques conformes aux États dans lesquels elles se trouvent.